



eArchiving fil-Portugall: Studji ta' Kazijiet u Strategiji għall-Preservazzjoni Digitali

Fil-25 ta' Frar 2025, is-sessjoni ta' ħidma dwar l-Akkwist elettroniku fil-Portugall fl-IST ta' Lisbona laqgħet flimkien esperti biex jiddiskutu l-arkivjar u l-politiki diġitali.



Luis Faria, eArchiving Initiative

Il-workshop dwar l-Akkwist **elettroniku fil-Portugall: Studji ta' Kazijiet u Strategiji għall-Preservazzjoni** Diġitali, li saru f'kollaborazzjoni mad-Direttorat Ġenerali Portugiż għall-Kotba, l-Arkivji u l-Libreriji (DGLAB) mal-eks Direttur Ġenerali, Pedro Penteado, u l-Inizjattiva eArchiving, ipprovdew pjattaforma komprensiva għad-diskussjoni dwar l-arkivjar u l-preservazzjoni diġitali fil-Portugall.

Fokus ewlieni tal-avveniment kien ħarsa **ġenerali lejn il-qafas legali attwali** li jirregola l-arkivjar diġitali, ipprezentat mid-DGLAB. Din is-sessjoni ddeskriviet ir-regolamenti essenzjali u r-rekwiżiti ta' konformità, u offriet ċarezza għall-istituzzjonijiet li jimmaniġġjaw ir-rekords diġitali. Il-partecipanti kisbu wkoll għarfien siewi minn organizzazzjonijiet li indirizzaw b'suċċess l-isfidi tal-arkivjar diġitali. Il-kelliema kkondividew tliet studji ta' kazijiet tad-dinja reali u l-aħjar prattiki f'azzjonijiet ta' preservazzjoni diġitali, implimentati matul il-proġetti.

Il-prezentazzjoni tal-istudju tal-każ bdiet bl-“O repositório Clínico Digital (RCD) da ULS de São João”, li jsegwi l-evoluzzjoni tar-Repożitorju Klinikali Diġitali tal-Isptar ta' São João mill-bidu tiegħu fl-1959 sal-aħħar żvilupp tiegħu fl-2016 bl-istabbiliment taċ-Centro de Gestão da Informação (Ċentru tal-Ġestjoni tal-Infurmazzjoni). Skont il-prinċipju gwida tat-“trazer o arquivo clínico para o século XXI” (li jdaħħal l-arkivju klinikali fis-seklu 21), dan l-istudju tal-każ enfazizza l-impenn tal-isptar li jzomm repożitorju diġitali tar-rekords kliniċi, filwaqt li jsaħħaħ ir-rwol kritiku tiegħu fil-qasam mediku. Ir-repożitorju jiżgura li l-professjonisti tal-kura tas-saħħa jkollhom aċċess bla xkiel għall-istorja tal-

pazjenti, aspett fundamentali tat-twassil ta' kura medika preċiża u effettiva. L-istudju enfasizza wkoll l-approċċ strategiku għall-arkivjar: id-determinazzjoni ta' liema dokumenti għandhom jiġu ppreservati, meta għandhom jiġu arkivjati, u kif għandu jiġi strutturat il-proċess. Mill-mument li pazjent jasal fl-unità tal-kura urġenti sal-iproċessar finali tad-dokumentazzjoni tar-rilaxx mediku, ir-repożitorju għandu rwol vitali fl-iżgurar tal-kontinwità u l-kwalità tal-kura tal-pazjent.

It-tieni studju tal-każ nazzjonali, "From Information Production to Preservation in Justice - A Case Study of the Ministry of Justice" (Mill-Produzzjoni tal-Informazzjoni għall-Preservazzjoni fil-Ġustizzja - Studju tal-Każ tal-Ministeru tal-Ġustizzja), il-Ministeru tal-Ġustizzja Portugiż wera kif qed javvanza l-isforzi tiegħu għall-preservazzjoni diġitali, kif enfasizzat fi studju tal-każ reċenti li juri l-istrategija tiegħu għall-ġestjoni taċ-ċiklu tal-ħajja tal-informazzjoni. Għadha fil-fażi bikrija tal-iżvilupp tagħha, l-inizjattiva għandha l-għan li tistabbilixxi approċċ strutturat għall-produzzjoni, it-tixrid u l-preservazzjoni fit-tul tar-rekords diġitali, filwaqt li tenfasizza s-sorveljanza kuratorjali f'kull stadju.

Matul il-prezentazzjoni, l-uffiċjali ddeskrivew il-qafas intern li jiggwida d-deċiżjonijiet dwar x'għandu jiġi ppreservat, kif għandu jiġi ppreservat, u t-tħassib usa' dwar l-arkivjar diġitali. It-tim tal-proġett ipprova wkoll għarfien dwar is-sistema ta' preservazzjoni diġitali li qed tintuża bħalissa, filwaqt li ta dettalji dwar il-proċessi operazzjonali li jirfdu l-ħidma tagħhom. Fokus ewlieni tad-diskussjoni kien is-sigurtà **tal-informazzjoni u tal-infrastruttura**, l-indirizzar tal-protokolli fis-seħħ, l-individwi responsabbli għall-implimentazzjoni, u l-effettività tal-miżuri attwali. L-inizjattiva tirrifletti impenn dejjem jikber biex jiġu żgurati l-longevità u l-integrità tar-rekords diġitali fi ħdan il-Ministeru.

It-tielet studju tal-każ nazzjonali, Arquivo.pt, afferma mill-ġdid l-oġettiv primarju tiegħu: "li tiġi promossa l-preservazzjoni tal-kontenut disponibbli fuq l-internet nazzjonali, filwaqt li tiġi żgurata l-aċċessibilità tiegħu għall-komunità xjentifika u għall-pubbliku ġenerali." Fil-qalba tal-proġett hemm il-preservazzjoni **diġitali tal-paġni web** matul l-istorja, li tkopri mill-1990 sal-2025. Matul is-sessjoni ta' ħidma, l-organizzaturi enfasizzaw is-sinifikat tal-inizjattiva, filwaqt li enfasizzaw il-vantaġġi tagħha u saħħew l-importanza tal-missjoni ewlenija tagħha fis-salvagwardja tal-wirt diġitali tal-Portugall.

Barra minn hekk, l-esperti mill-Inizjattiva eArchiving enfasizzaw kif il-ħidma tagħhom tappoġġa kemm lill-entitajiet pubbliċi kif ukoll lil dawk privati involuti fil-preservazzjoni diġitali. Il-prezentazzjonijiet tagħhom indirizzaw kwistjonijiet tekniċi komuni u wrew għodod u metodoloġiji mfassla biex jissimplifikaw il-proċessi ta' arkivjar diġitali.

Is-sessjoni ta' ħidma laqqgħet flimkien grupp varjat ta' partijiet ikkonċernati, inklużi municipalitajiet, korpi ċentrali tal-amministrazzjoni pubblika, konsulenti, u fornituri tat-teknoloġija. Billi rawwem diskussjonijiet bejn dawk li jfasslu l-politika, il-prattikanti u l-esperti tal-industrija, l-avveniment għen biex jinbena network aktar b'saħħtu ta' professjonisti ddedikati għall-avvanz tal-arkivjar diġitali fil-Portugall.

Din hija traduzzjoni awtomatika pprovduta mis-servizz □ tat-Traduzzjoni awtomatika tal-Kummissjoni Ewropea biex tgħinek tifhem din il-paġna. □ [Jekk jogħġbok □ aqra l-kundizzjonijiet tal-użu \(https://ec.europa.eu/info/use-machine-translation-europa-exclusion-liability_en\)](https://ec.europa.eu/info/use-machine-translation-europa-exclusion-liability_en). Biex taqra l-verżjoni oriġinali, □ [aċċessa l-paġna sors \(https://digital-strategy.ec.europa.eu/en/library/earchiving-portugal-case-studies-and-strategies-digital-preservation\)](https://digital-strategy.ec.europa.eu/en/library/earchiving-portugal-case-studies-and-strategies-digital-preservation).

Source URL:

<https://digital-strategy.ec.europa.eu/library/earchiving-portugal-case-studies-and-strategies-digital-preservation>

© European Union, 2025 - [Shaping Europe's digital future \(https://digital-strategy.ec.europa.eu/mt\)](https://digital-strategy.ec.europa.eu/mt) - PDF generated on 02/04/2025

Reuse of this document is allowed, provided appropriate credit is given and any changes are indicated (Creative Commons Attribution 4.0 International license).

For any use or reproduction of elements that are not owned by the EU, permission may need to be sought directly from the respective right holders.